

Convention de collaboration internationale
En vue de l'obtention des diplômes suivants :

Diplôme d'Ingénieur chimiste de l'ECPM/Grade de Master et Master Chimie ou Sciences et génie des matériaux de l'Université de Strasbourg (France)

Máster en «Química Orgánica», «Técnicas Experimentales en Química» o «Nanociencia y Nanotecnología Molecular» de la Universitat de València (Espagne)

Convenio de Colaboración Internacional para la obtención de las siguientes titulaciones:

Diplôme d'Ingénieur chimiste de l'ECPM/Grade de Master y Master Chimie o Sciences et génie des matériaux de la Université de Strasbourg (France)

Máster en «Química Orgánica», «Técnicas Experimentales en Química» o «Nanociencia y Nanotecnología Molecular» de la Universitat de València (España)

ENTRE

D'une part, Dr María Vicenta Mestre Escrivá, Rectrice de la Universitat de València, Estudi General, ayant son siège social à Valence, Avda. Blasco Ibáñez numéro 13 (C.P. 46010) et avec CIF : Q-4618001-D, agissant au nom et pour le compte de celle-ci, légitimée pour cet acte en vertu de l'article 94 des statuts de la Universitat de València, approuvés par le décret 128/2004, du 30 juillet, du Conseil (DOGV 2004/8213), modifié par le décret 45/2013, du 28 mars, du Conseil (DOGV 2013/6994) et habilitée à partir de sa nomination par le décret 41/2018, du 6 avril, du Conseil (DOGV 2018/8270)

ET

d'autre part, Prof. Michel Deneken, Président de l'Université de Strasbourg (France), située 4 rue Blaise Pascal - CS 90032, 67081 STRASBOURG Cedex, France, Etablissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel, créé en application du décret n° 2008-787 du 18 août 2008, pour le compte de l'Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM), de l'UFR de Physique et Ingénierie et de la Faculté de Chimie.

Chacun bénéficiant des compétences permettant la conclusion de cette entente, en vertu des dispositions et règlements des deux institutions.

Vu le Code de l'Education français,
Vu la circulaire n°2014-0018 du 23 octobre 2014 relative aux Modalités d'élaboration et de délivrance des diplômes nationaux et de certains diplômes d'État par les établissements d'enseignement supérieur relevant du ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche,
Vu la délibération du Conseil d'Administration de l'Université de Strasbourg datant du 19 mars 2018,

Vu que la Universitat de València est une université publique qui œuvre dans le cadre de l'enseignement supérieur, dans les domaines de la

ENTRE

De una parte, D^a María Vicenta Mestre Escrivá, Rectora Magnífica de la Universitat de València, Estudi General, con domicilio social en València, avda. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) y con CIF: Q-4618001-D, actuando en nombre y representación de la misma, legitimada para este acto en virtud del artículo 94 de los Estatutos de la Universitat de València, aprobados por Decreto 128/2004, de 30 de julio, del Consell (DOGV 2004/8213), modificados por Decreto 45/2013, de 28 de marzo, del Consell (DOGV 2013/6994) y facultada a partir de su nombramiento por el Decreto 41/2018, de 6 de abril, del Consell (DOGV 2018/8270)

Y

otra parte, Prof. Michel Deneken, Presidente de la Universidad de Strasbourg (France). Dirección: 4 rue Blaise Pascal - CS 90032, 67081 Strasbourg Cedex, Institución pública científica, cultural y profesional, constituida de conformidad con el Decreto N° 2008-787 de 18 de Agosto 2008, por la Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM), la UFR Physique et Ingénierie, y la Faculté de Chimie.

Ambos con poderes suficientes para la celebración de este acuerdo en virtud de lo establecido en las normas reguladoras de ambas instituciones.

Visto el Código de Educación francés,
Visto la Circular n°2014-0018 del 23 de octubre de 2014 relativa a las modalidades de elaboración y entrega de los diplomas nacionales y de ciertos diplomas de Estado por los establecimientos de enseñanza superior dependientes del Ministerio de Educación Nacional, Enseñanza Superior e Investigación.
Vista la deliberación del Consejo de Administración de la Universidad de Strasbourg del 19 de marzo de 2018,

Vista que la Universitat de València es una universidad pública que presta el servicio público en la educación superior mediante la

recherche, de l'enseignement et de l'étude et que dans l'exercice de son autonomie universitaire conférée par la Ley Orgánica 6/2001, du 21 décembre, modifiée par la Ley Orgánica 4/2007 du 12 avril, délivre des enseignements qui conduisent à l'obtention de diplômes officiels et valides dans tout le pays, parmi lesquels le Máster Universitario en Química orgánica, le Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química et le Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular.

Vu le Real Decreto 1393/2007, portant sur l'organisation de l'éducation universitaire officielle, qui habilite les institutions espagnoles d'Enseignement supérieur à développer des programmes d'études avec d'autres universités espagnoles et étrangères.

L'ECPM, composante de l'Université de Strasbourg

et

La Facultad de Química de la Universitat de València (UV),

Les parties décident d'un commun accord d'approfondir leur coopération dans les domaines de l'enseignement et de la recherche, initiée par l'accord signé entre la Universitat de València et l'Ecole des Hautes Industries Chimiques de Strasbourg (EHICS, actuellement ECPM) le 14 avril 1990 et concluent le présent accord conformément à ce qui suit :

investigación, la docencia y el estudio, y que en el ejercicio de su autonomía universitaria, otorgada par Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, modificada par la Ley Orgánica 4/2007, de 12 de abril, imparte enseñanzas conducentes a la obtención de títulos oficiales y validez en todo el territorio nacional, entre las que se encuentra el Master Universitario en Química Orgánica y el Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química y el Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular.

Vista el Real Decreto 1393/2007, par el que se establecen la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales, que capacita a las instituciones españolas de Educación Superior para desarrollar programas de estudio conjuntos con otras universidades españolas y extranjeras.

La ECPM, parte integrante de la Université de Strasbourg

y

La Facultad de Química de la Universitat de València (UV),

Las partes deciden de común acuerdo profundizar la cooperación establecida en los campos de la enseñanza y de la investigación, iniciada par el acuerdo firmado entre la Universitat de València y la Ecole des Hautes Industries Chimiques de Strasbourg (EHICS, actualmente denominada ECPM) el 14 de Abril de 1990, por lo que suscriben el presente convenio y lo hacen de acuerdo con las siguientes:

ARTICLES

Article 1 : Définitions

La présente entente définit conjointement par « les parties », l'Université de Strasbourg, d'une part, à travers l'Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux, l'UFR de Physique et d'Ingénierie et la Faculté de Chimie et la Universitat de València-Estudi General d'autre part, à travers la Facultat de Química.

Sont désignés ci-après "l'université d'origine" comme l'institution de laquelle l'étudiant part pour une mobilité et dans laquelle il est inscrit et "l'université d'accueil" comme l'institution recevant l'étudiant en mobilité.

Article 2 : Objet de l'Accord

Le présent Accord a pour objet de définir les modalités selon lesquelles les partenaires collaboreront à compter de l'année universitaire 2021/2022 pour l'organisation d'un programme de formation internationale conduisant à la délivrance des titres énumérés ci-dessous :

Par l'Universitat de València :

-Grado en Química
et
-Máster Universitario en Química Orgánica o
-Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química o
-Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular.

Par l'ECPM et l'Université de Strasbourg :

-Diplôme d'Ingénieur / Grade de Master de l'ECPM et, en cas d'inscription parallèle en master :
-Master Chimie, Chimie Moléculaire et Supramoléculaire ou
-Master Chimie, spécialité Sciences Analytiques ou
-Master Sciences et Génie des Matériaux, spécialité, Ingénierie des Matériaux et Nanosciences.

Les titres seront attribués aux étudiants ayant satisfait les conditions exigées par les deux partenaires.

CLÁUSULAS

Cláusula 1: Definición

En el presente acuerdo se entiende por "las partes", por un lado, la Universidad de Strasbourg a través de la Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux, la UFR Physique et Ingénierie, y la Faculté de Chimie y por otro, la Universitat de València-Estudi General (UV) a través de la Facultat de Química.

Se define la "universidad de origen" como la institución de la que proviene el estudiante en movilidad y en la que está matriculado, y la "universidad de destino" como la institución que recibe el estudiante en movilidad.

Cláusula 2: Objeto del Acuerdo

El objeto de este Acuerdo es definir las modalidades por las que se regirá la colaboración entre las partes a partir del año académico 2021/2022 para la organización de un programa de formación internacional, que conduzca a la obtención de los títulos que se indican a continuación:

Por la Universitat de València:

-Grado en Química
y
-Máster Universitario en Química Orgánica o
-Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química o
-Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular.

Por la ECPM y la Université de Strasbourg:

Diplôme d'Ingénieur / Grade de Master de la ECPM y, en el caso de la inscripción paralela en master,
-Master Chimie, Chimie Moléculaire et Supramoléculaire o
-Master Chimie, spécialité Sciences Analytiques o
-Master Sciences et Génie des Matériaux, spécialité, Ingénierie des Matériaux et Nanosciences.

Los títulos serán otorgados a los estudiantes que hayan satisfecho las condiciones exigidas por las dos partes.

Article 3 : Suivi

3.1. Chacune des deux universités nomme un **responsable pédagogique**. Ces responsables ont toute compétence pour proposer et coordonner la mise en place d'un programme d'enseignement cohérent.

Le responsable académique de l'UV est le vice-doyen des relations internationales de la Faculté de chimie, ou, à défaut, le coordinateur de la mobilité de la Faculté.

Les responsables académiques sont en outre compétents pour représenter leurs institutions respectives et l'encadrement pédagogique des étudiants et de leur admission au sein du programme de formation, objet du présent Accord. Les partenaires nomment également un **responsable administratif**.

Noms et coordonnées des responsables :

Université de Strasbourg / ECPM :

Responsable pédagogique

Prof Françoise COLOBERT-LEUENBERGER
Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)
25 rue Becquerel
67087 STRASBOURG Cedex 2
Tél.: +33(0)3 68 85 27 44
E-mail: francoise.colobert@unistra.fr

Responsable administratif

Service des Relations Internationales de l'ECPM
Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)
25 rue Becquerel
67087 STRASBOURG Cedex 2
Tél.: +33(0)3 68 85 26 11
E-mail: ecpm-international@unistra.fr

Universitat de València / Facultat de Química

Responsable pédagogique

Vicedecano/a de Relaciones Internacionales de la Facultat de Química
c/ Doctor Moliner, 50
46100 Burjassot, València
España
Tel : +34 96 354 4151
E-mail: quimicamovilidad@uv.es

Cláusula 3: Seguimiento

3.1. Cada una de las dos universidades nombra un **responsable académico** del programa, cuya función es la de proponer y coordinar un programa de enseñanza coherente.

El responsable académico en la UV será el Vicedecano/a de Relaciones Internacionales de la Facultad de Química y en su defecto asumirá las funciones de responsable académico el Coordinador de Movilidad de Centro de la Facultad.

Los responsables académicos ejercen la representación de cada una de las Instituciones. También han de llevar a cabo el seguimiento académico de los estudiantes y su admisión en el programa de formación objeto de este convenio. Las partes también nombran un **responsable administrativo**.

Nombre y dirección de los responsables:

Université de Strasbourg / ECPM:

Responsable académico

Prof. Françoise COLOBERT-LEUENBERGER
Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)
25 rue Becquerel
67087 STRASBOURG Cedex 2
Tél.: +33(0)3 68 85 27 44
E-mail: francoise.colobert@unistra.fr

Responsable administrativo

Service des Relations Internationales de l'ECPM
Ecole Européenne de Chimie, Polymères et Matériaux (ECPM)
25 rue Becquerel
67087 STRASBOURG Cedex 2
Tél.: +33(0)3 68 85 26 11
E-mail: ecpm-international@unistra.fr

Universitat de València / Facultat de Química

Responsable académico

Vicedecano/a de Relaciones Internacionales de la Facultat de Química
c/ Doctor Moliner, 50
46100 Burjassot, València
España
Tel : +34 96 354 4151
E-mail: quimicamovilidad@uv.es

Responsable administratif

Administrador/a de la Facultat de Química

Secretaria de la Facultat de Química
Dr. Moliner, 50
46100-Burjassot (Valencia)
España

Tel.: +34 96 354 4472
Fax: +34 96 354 3447

E-mail: kimsecre@uv.es

3.2. La sélection et l'admission des étudiants de l'Universitat de València relève de la responsabilité de la UV, et notamment d'une commission de mobilité mise en place à la Facultat de Química. L'admission est ratifiée par un représentant de l'ECPM.

La sélection et l'admission des étudiants de l'ECPM dans ce programme relève de la responsabilité d'une Commission composée d'enseignants-chercheurs de l'ECPM, qui comprend le Directeur/la Directrice des Études de l'ECPM et le/la responsable du programme. L'admission des étudiants de l'ECPM est ratifiée par un représentant de la Universitat de València.

Les deux parties s'engagent à sélectionner les étudiants qui souhaitent participer au programme de double cursus selon des critères objectifs et concrets, basés sur l'égalité, le mérite et la capacité. Ces critères sont approuvés par les organes compétents de chaque établissement et sont rendus publics.

Article 4 : Equipe pédagogique

L'équipe pédagogique qui dispense les enseignements dans le cadre du double diplôme est celle qui dispense les enseignements dans chacune des deux universités.

Article 5 : Critères d'admission des étudiants

5.1. Pour participer à ce programme de double diplôme, les étudiants intéressés doivent, dans tous les cas, remplir les conditions d'accès et d'admission aux diplômes universitaires susmentionnés, conformément à la réglementation en vigueur dans chaque université.

Responsable administrativo

Administrador/a de la Facultat de Química

Secretaria de la Facultat de Química
Dr. Moliner, 50
46100-Burjassot (Valencia)
España

Tel.: +34 96 354 4472
Fax: +34 96 354 3447

E-mail: kimsecre@uv.es

3.2. La selección y admisión de los estudiantes de la UV en este programa será responsabilidad de la UV, a través de la Comisión de Movilidad de Centro de la facultad de Química. La admisión será ratificada por un representante de la ECPM. La selección y admisión de los estudiantes de la ECPM en este programa será responsabilidad de una Comisión de profesores de la ECPM, en la que intervendrán, entre otros, el Director de Estudios de la ECPM y el responsable del programa. La admisión será ratificada por un representante de la Universitat de València.

Ambas partes se comprometen a seleccionar al estudiantado que quiera participar en el programa de doble titulación de acuerdo con criterios objetivos y concretos, basados en criterios de igualdad, mérito y capacidad. Dichos criterios serán aprobados por los órganos competentes en cada institución y se harán públicos.

Cláusula 4: Profesorado

Los Profesores-investigadores que impartirán la docencia en el marco de la Doble Titulación serán los que participan en la enseñanza de los cursos correspondientes en cada una de las dos universidades.

Cláusula 5: Criterios de admisión de los Estudiantes

5.1. La participación en este programa de doble titulación exigirá que el estudiantado interesado cumpla, en cualquier caso, los requisitos de acceso y admisión a las citadas titulaciones universitarias, de acuerdo con la normativa vigente en cada universidad.

Cette formation de double diplôme s'adresse aux étudiants satisfaisant les obligations pédagogiques suivantes :

Les étudiants de l'ECPM doivent avoir validé la première et la deuxième année à l'ECPM pour intégrer le programme de Master de la Universitat de València pour effectuer, dans le cadre de cet Accord, leur 3^e année à la Universitat de València, qui correspond à la 3^e année du cursus ingénieur de l'ECPM et valider 60 crédits ECTS en suivant l'un des masters suivants :

- Máster Universitario en Química Orgánica
- ou Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química
- ou Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular

Ces 60 crédits ECTS obtenus à l'Université de València seront reconnus par l'ECPM pour l'attribution du Titre d'Ingénieur, Grade de Master.

La Universitat de València attribuera à ces étudiants le diplôme de :

- Máster Universitario en Química Orgánica
- ou Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química
- ou Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular, selon l'option choisie, une fois que les étudiants auront finalisé leurs études à l'ECPM et obtenu le Titre d'Ingénieur, Grade de Master.

Pour obtenir l'un des diplômes suivants :

- Máster en Química Orgánica,
- ou Máster en Técnicas Experimentales en Química,

les étudiants de l'ECPM devront suivre la majeure :

- Chimie moléculaire
- ou Sciences analytiques

Pour obtenir le diplôme :

- Máster en Nanociencia y Nanotecnología Molecular, les étudiants de l'ECPM devront suivre la majeure Matériaux de fonction et Nanosciences

Les étudiants de la Universitat de València ayant validé les trois premières années d'études du Grado de Química à la Universitat de València peuvent solliciter leur admission en deuxième année du Diplôme d'ingénieur à l'ECPM. Ces étudiants effectueront la deuxième et troisième année à l'ECPM pour obtenir le Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master à l'ECPM et, le cas échéant, le Master dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant.

Los estudiantes participantes en el programa de Doble Titulación deben satisfacer las siguientes obligaciones académicas:

Los estudiantes de la ECPM habrán de completar con éxito el primer y segundo año en la ECPM para entrar en el programa de Máster de la Universitat de València. Estos estudiantes podrán, en el marco de este Acuerdo, realizar el tercer curso en la Universitat de València que se corresponde al 3er año del ciclo de ingeniería de la ECPM, cursando 60 ECTS en el:

- Máster Universitario en Química Orgánica
- o Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química
- o Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular.

Los 60 ECTS del Máster en la Universitat de València serán reconocidos por la ECPM para la obtención del Título de Ingénieur, Grade de Master.

La Universitat de València otorgará a estos estudiantes el Título de:

- Máster Universitario en Química orgánica
- o Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química
- o Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular, según la opción cursada, una vez que los estudiantes hayan finalizado sus estudios en la ECPM y obtenido el Título de "Ingénieur, Grade de Master".

Para recibir el Título de:

- Master en Química Orgánica
- o Master en Técnicas Experimentales en Química,

los estudiantes deberán realizar la especialidad

- Chimie Moléculaire
- o Sciences Analytiques

Para recibir el Título de:

- Máster en Nanociencia y Nanotecnología Molecular, los estudiantes deberán realizar la especialidad Matériaux de fonction et Nanosciences

Los estudiantes de la Universitat de València que hayan superado los tres primeros años de estudios en el Grado de Química en la Universitat de València pueden solicitar su admisión en el segundo curso del Diplôme d'ingénieur de la ECPM. Estos estudiantes realizarán el segundo y tercer curso en la ECPM para la obtención del Título de Ingénieur, Grade de Máster, y, en su caso, el Master en el dominio y la especialidad elegida por el estudiante.

La Universitat de València attribuera à ces étudiants le Diplôme de Grado en Química et, selon l'option choisie, le :

- Máster en Química Orgánica,
- Máster en Técnicas Experimentales en Química
- Máster en Nanociencia y Nanotecnología Molecular

Pour obtenir le Diplôme de Máster en Química orgánica ou de Máster en Técnicas Experimentales en Química de la Universitat de València, les étudiants devront suivre les majeures Chimie moléculaire ou Sciences analytiques à l'ECPM.

Pour obtenir le Diplôme de Máster en Nanociencia y Nanotecnología Molecular, les étudiants devront suivre la majeure Matériaux de fonction et Nanosciences à l'ECPM.

5.2. Anglais : Pour l'obtention du Diplôme d'Ingénieur – Grade de Master de l'ECPM, le niveau B2+ en anglais doit être certifié par un test externe (TOEIC) selon les Modalités d'Evaluation des Connaissances et des Compétences de l'ECPM.

Français : Le niveau minimum de langue française requis par l'Université de Strasbourg dans le cadre de ce programme d'études est le niveau B1 en français du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL). Le niveau B2 est toutefois vivement recommandé.

Les certifications en langue française reconnues par l'Université de Strasbourg sont consultables en ligne :

<http://www.unistra.fr/index.php?id=20300&L=3>.

Les grilles d'autoévaluation sont accessibles sous : <https://www.coe.int/en/web/portfolio/self-assessment-grid>

Espagnol : Le niveau linguistique en espagnol requis par la Universitat de València, dans le cadre de ce programme d'études correspond au niveau B1 en espagnol du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL). Le niveau B2+ est toutefois vivement recommandé.

Article 6 : Organisation du programme de Formation

6.1. Le nombre total d'étudiants pouvant participer au programme de double diplôme est de **dix (10)** par année universitaire, **cinq (5)** pour chaque institution.

La Universitat de València otorgará a estos estudiantes el Título de Grado en Química y, según la opción cursada, el Título de:

- Máster en Química Orgánica,
- o Máster en Técnicas Experimentales en Química
- o Máster en Nanociencia y Nanotecnología Molecular

Para recibir el título de Máster en Química Orgánica o de Máster en Técnicas Experimentales en Química de la Universitat de València, los estudiantes deberán realizar los itinerarios: Química molecular o ciencias analíticas en la ECPM.

Para recibir el título de Máster en Nanociencia y Nanotecnología Molecular los estudiantes deberán realizar el itinerario Matériaux de fonction et Nanosciences en la ECPM

5.2. Inglés: Para la obtención del Diplôme d'Ingénieur - Grade de Master por la ECPM, los estudiantes han de tener un nivel B2+ de inglés, que ha de estar avalado por un Título oficial (TOEIC), de acuerdo con los procedimientos de evaluación de conocimientos y competencias de la ECPM.

Francés: El nivel mínimo de idioma francés requerido por la Université de Strasbourg para los estudiantes corresponde al nivel B1 de francés del Marco Europeo Común de Referencia para los Idiomas. Aunque este es el nivel mínimo para ser admitido, se recomienda el nivel B2, superior.

Los certificados de francés reconocidos por la Université de Strasbourg se pueden consultar en: <http://www.unistra.fr/index.php?id=20300&L=3>.

Las tablas de autoevaluación para todos los idiomas se pueden consultar en: <https://www.coe.int/en/web/portfolio/self-assessment-grid>

Español: El nivel mínimo de idioma requerido por la Universitat de València para los estudiantes que siguen los cursos en español corresponde al nivel B1 del Marco Europeo Común de Referencia para los Idiomas. Se recomienda, sin embargo, el nivel B2+.

Cláusula 6: Organización del Programa de Formación

6.1. El número máximo de estudiantes participantes en el Programa será de diez **(10)** por curso académico, **cinco (5)** por cada institución.

6.2. Contenu du Programme des études :

Conformément aux programmes des études qui figurent en annexes 1 et 2, les études se structurent de la façon suivante :

Chaque semestre vaut 30 ECTS.

Conformément à l'article 5.1 :

Les étudiants de Strasbourg doivent suivre :

-4 semestres (120 crédits ECTS) à l'ECPM, puis
-2 semestres (60 crédits ECTS) à la Universitat de València

Les étudiants de Valence doivent suivre :

-6 semestres (180 crédits ECTS) à la Universitat de València, correspondant aux trois premières années du Grado en Química,
-4 semestres (120 crédits ECTS) à l'ECPM

Les étudiants qui optent pour le Master de Nanosciences et Nanotechnologies Moléculaires devront participer à l'"European School on Molecular Nanoscience (ESMoINa)", qui dure 5 jours et a lieu chaque année à la fin du mois de mai dans une des universités espagnoles participant au Master.

Les étudiants qui effectuent leur séjour de recherche correspondant au semestre 10 (S10) dans une institution située hors Europe et qui ne peuvent se libérer en sont exemptés, sur justificatif.

En ce qui concerne les dépenses induites par la participation à ESMoINa, les mêmes règles seront appliquées que pour les autres étudiants du Master.

Les cours et les examens à l'ECPM et à la Universitat de València se déroulent selon les règlements des études de chacune des deux institutions.

6.3. Le programme des études est défini et approuvé par les établissements participants dans le cadre de cet Accord. Le programme des études est défini par les responsables dudit programme et soumis à l'approbation de chacune des deux universités participantes. Afin de garantir un programme d'études équilibré et optimal, chacun des établissements s'engage à informer son

6.2. Contenido del Programa de Estudios:

De acuerdo con los Planes de Estudio que figuran en los Anexos 1 y 2, el Programa de Estudios se estructura de la siguiente manera:

Cada semestre corresponde a 30 ECTS.

De acuerdo con lo indicado en el punto 5.1:

Los estudiantes de Estrasburgo han de cursar:

-4 semestres (120 créditos ECTS) en la ECPM, y
-2 semestres (60 créditos ECTS) en la Universitat de València

Los estudiantes de València han de cursar:

-6 semestres (180 créditos ECTS) en la Universitat de València, correspondientes a los tres primeros cursos del Grado en Química
-4 semestres (120 créditos ECTS) en la ECPM

Los estudiantes que opten por el Máster de Nanociencia y Nanotecnología Molecular tendrán que asistir a la "European School on Molecular Nanoscience (ESMoINa)", de 5 días de duración, que tiene lugar a finales de mayo cada año en cada una de las universidades españolas participantes en el Máster. En caso de que el alumno esté realizando la estancia de investigación correspondiente al semestre 10 (S10) en una institución ubicada fuera del ámbito europeo o la autoridad de la institución no lo permitiera, el alumno, previa la correspondiente justificación, podrá solicitar la autorización para a no asistir a ESMoINa.

En cuanto a los gastos derivados de la participación en la ESMOINA, se aplicará la misma normativa que para el resto de estudiantes del Máster.

Los cursos académicos y los exámenes de la ECPM y de la Universitat de València se desarrollarán de acuerdo con los reglamentos de estudios de cada curso e Institución.

6.3. El Programa de Estudios está definido y aprobado por las Instituciones participantes en este Acuerdo. El desarrollo del Programa de Estudios, estará fijado por los responsables de dicho programa y será sometido a la aprobación de las instancias competentes en cada una de las universidades participantes. Con el fin de garantizar un Programa de Estudios equilibrado y

partenaire des modifications qui pourraient être introduites dans les programme d'études associé à cet Accord.

6.4. Chaque université reconnaît officiellement les études suivies dans l'université partenaire conformément à la convention, ainsi que les crédits correspondants.

6.5. Les modalités d'évaluation et de contrôle des connaissances acquises sont celles en vigueur dans chacune des deux universités. L'envoi des résultats aux examens passés à l'ECPM et à la Universitat de València se fera selon les calendriers universitaires respectifs des partenaires, et dans les conditions décrites dans le règlement des examens propre à chaque cursus et Université.

6.6. La table comprenant le barème de **de conversion des notes** figure en **Annexe 3**.

6.7. A l'ECPM, les cours sont dispensés en français et en anglais. A la Universitat de València, les cours de Master sont dispensés en espagnol ou en anglais.

6.8. En cas d'abandon, par un étudiant de l'ECPM, du programme d'échange, l'ECPM reconnaît les modules sélectionnés et validés à l'UV selon les règles en vigueur à l'ECPM.

En cas d'abandon, par un étudiant de la UV, du programme d'échange, l'UV reconnaît les modules sélectionnés et validés à l'ECPM selon les règles en vigueur à l'UV.

Article 7 : Inscription des étudiants

7.1. Les étudiants qui suivent ce programme de double diplôme s'inscrivent simultanément dans les deux universités, selon les règles en vigueur dans chacune d'elles.

Les étudiants s'inscrivent à l'ECPM et la Faculté de Chimie de l'UV.

Pour que les étudiants de l'ECPM puissent s'inscrire à la Faculté de Chimie de l'UV, l'ECPM leur remet une attestation de reconnaissance du niveau M1 reconnue par l'UV comme suffisante pour l'accès au master. Les étudiants doivent présenter ce certificat à l'UV pour s'inscrire.

óptimo, cada universidad se compromete a informar a la contraparte de cualquier modificación que pueda acometer en los planes de estudio vinculados a este Acuerdo.

6.4. Cada universidad reconocerá oficialmente los estudios cursados en la universidad socia según lo previsto en el acuerdo, así como los créditos correspondientes.

6.5. Las modalidades de evaluación y control de los conocimientos adquiridos son las establecidas en cada una de las dos universidades. El envío de las calificaciones de los exámenes superados en la ECPM y en la Universitat de València se realizará según los respectivos calendarios académicos de los socios y de acuerdo con los reglamentos de exámenes de cada una de los programas de estudios y universidades.

6.6. La tabla con el baremo de **Conversión de los sistemas de calificación** se incluye en el **Anexo 3**.

6.7. En la ECPM, la docencia se impartirá en francés y inglés. En la Universitat de València, la docencia del Máster se impartirá en español o en inglés.

6.8. En el caso de que un estudiante de la ECPM abandone sus estudios en la UV, la ECPM reconocerá los créditos cursados y superados atendiendo a las reglas en vigor en la ECPM.

En el caso de que un estudiante de la UV abandone este programa de estudios en la ECPM, la UV reconocerá los créditos cursados y superados en la ECPM atendiendo a las reglas en vigor en la UV.

Cláusula 7: Inscripción de los estudiantes

7.1. Los estudiantes que cursen este programa de Doble Titulación se matricularán simultáneamente en las dos universidades, según las normas en vigor en cada una de ellas.

El centro de matrícula será respectivamente, la ECPM y la Facultat de Química de la UV.

Para que los estudiantes procedentes de la ECPM se inscriban en la facultad de Química de la UV, la ECPM expedirá a dichos estudiantes, un certificado de equivalencia a nivel M1 que será reconocido por la UV como suficiente para acceder al programa de máster. Los/las estudiantes deberán presentar dicho certificado en la UV, para poder matricularse.

Suite à leur inscription administrative à l'Université de Strasbourg, les étudiants de la Universitat de València obtiennent une carte d'étudiant (Pass Campus). De la même façon, les étudiants de l'ECPM obtiennent une carte d'étudiant suite à leur inscription à la Universitat de València et au paiement des frais d'édition.

En cas de difficultés, les étudiants s'adressent aux responsables de la formation (article 3.1).

7.2. Les étudiants s'acquittent des frais d'inscription et des droits de scolarité dans leur université d'origine exclusivement.

Les étudiants de Valence s'acquittent des droits spécifiques relatifs au "Test of English for International Communication" (TOEIC obligatoire).

Les étudiants admis à l'UV doivent payer, dans tous les cas, les frais liés à la délivrance de la carte d'étudiant, à l'assurance scolaire (pour les étudiants de moins de 28 ans) et à la constitution de leur dossier.

Article 8 : Relevés de notes et délivrance des Diplômes

8.1. Après validation de 120 crédits ECTS à l'ECPM et de 60 crédits ECTS à l'UV, les étudiants de l'ECPM obtiendront les titres suivants :

Par l'UV :

Le titre de Master correspondant :

"Máster en Química Orgánica"
"Máster Universitario en Química Orgánica",
"Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química" ou "Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular".

Par l'ECPM / Université de Strasbourg

-Le Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de l'ECPM
-et le Master de l'Université de Strasbourg, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant, en cas d'inscription parallèle en master.

Après avoir obtenu les 180 crédits ECTS de la licence de chimie et 120 crédits ECTS à l'ECPM, **les étudiants de l'UV obtiendront les titres suivants :**

Par l'ECPM / Université de Strasbourg :

Una vez completada la inscripción en la Universidad de Strasbourg, los estudiantes obtienen un carnet de estudiante (Pass campus). De la misma manera, los estudiantes de la ECPM entregan un carnet de estudiante de la Universitat de València, después de sus inscripciones y previo abono de las tasas de expedición.

En caso de que encuentren problemas, podrán dirigirse a los responsables de la formación (artículo 3.1).

7.2. Los estudiantes abonarán los costes de matrícula exclusivamente en su universidad de origen.

Los estudiantes de València admitidos en primero o segundo curso de la ECPM abonarán los derechos específicos correspondientes al "Test of English for International Communication" (TOEIC, obligatorio).

Los estudiantes admitidos en la UV deberán pagar, en todo caso, la emisión de la tarjeta universitaria, el seguro escolar (para menores de 28 años) y la formación de expediente.

Cláusula 8: Certificado de notas y expedición de Títulos

8.1. Los estudiantes procedentes de la ECPM obtendrán, tras superar los 120 créditos ECTS en la ECPM y 60 créditos ECTS en la UV, los siguientes títulos:

Por la UV:

El Título de Máster Universitario correspondiente: "Máster Universitario en Química Orgánica", "Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química" o "Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular".

Por la ECPM / Université de Strasbourg

-El Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de la ECPM
-El Master de la Université de Strasbourg en la mención y la especialidad elegida por el estudiante, en el caso de la inscripción paralela en máster.

Los estudiantes procedentes de la UV obtendrán, tras superar 180 ECTS de los tres primeros cursos del Grado en Química y los 120 créditos ECTS en la ECPM los siguientes títulos:

Por la ECPM / Université de Strasbourg:

-le Diplôme d'Ingénieur, Grade de Master de l'ECPM
-et le Master de l'Université de Strasbourg, dans la mention et la spécialité choisie par l'étudiant, en cas d'inscription parallèle en master.

Par l'UV :

-Le titre de Grado en Química et
-Le titre de Master correspondant :
Máster Universitario en Química Orgánica,
Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química ou
Master Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular.

8.2. Les deux institutions délivrent un relevé de notes attestant des résultats acquis par l'étudiant pour toutes les unités d'enseignement suivies dans le cadre de cet accord de double diplôme. Ce relevé détaillera le nombre d'ECTS obtenus.

8.3. Le **supplément au diplôme** délivré par l'ECPM suit le modèle élaboré par la Commission Européenne, le Conseil de l'Europe et l'UNESCO. Le supplément au diplôme délivré par la Universitat de València est établi sur la base de la législation nationale.

Article 9 : Droits et obligations des institutions et des étudiants

9.1. Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils enverront dans le cadre de ce programme d'études (établissement d'origine) :

- sélectionner et préparer les étudiants qui participeront au programme
- s'assurer que les étudiants sélectionnés répondent aux critères d'admission de l'université d'accueil
- transmettre les candidatures des étudiants sélectionnés selon les directives données par l'université d'accueil
- inscrire dans leur université leurs propres étudiants pendant la durée du programme d'études.

9.2. Obligations incombant à chacun des partenaires vis à vis des étudiants qu'ils recevront dans le cadre de ce programme d'études (établissement d'accueil) :

-El Diplôme d'Ingénieur- Grade de Master por la ECPM
-y el Master de la Universidad de Strasbourg, en la mención y la especialidad elegidas por el estudiante, en el caso de la inscripción paralela en master.

Por la UV:

-El Título de «Grado en Química» y
-El Título de Máster Universitario correspondiente: "Máster Universitario en Química Orgánica", "Máster Universitario en Técnicas Experimentales en Química" o "Máster Universitario en Nanociencia y Nanotecnología Molecular.

8.2. Las dos Instituciones emitirán un Certificado académico de las calificaciones que ha obtenido el estudiante en todas las materias cursadas por el mismo, en cada una de ellas, en el marco de este acuerdo, detallando el número de ECTS superados.

8.3. El **Suplemento al Diploma** que emite la ECPM sigue el modelo elaborado por la Comisión Europea, el Consejo de Europa y la UNESCO. El Suplemento Europeo al Título (SET) expedido por la Universitat de València es el establecido por su legislación nacional.

Cláusula 9: Derechos y obligaciones de las Instituciones y de los estudiantes

9.1. Obligaciones de cada una de las Instituciones respecto a los estudiantes que recibirán en el marco de este programa de Doble Titulación (Universidad de origen):

- seleccionar y preparar a los estudiantes que participan en el programa
- asegurarse de que los estudiantes seleccionados responden a los criterios exigidos por la universidad de destino
- transmitir las candidaturas de los estudiantes seleccionados según las directrices de la universidad de destino
- inscribir a los estudiantes de la universidad de origen en la propia universidad durante toda la duración del programa.

9.2. Obligaciones de cada una de las Instituciones respecto a los estudiantes que recibirán en el marco de este Programa (Universidad de destino)

- informer les étudiants accueillis sur les démarches relatives à l'obtention de leur visa¹
- exonérer les étudiants accueillis des frais d'inscription
- inscrire les étudiants accueillis
- accueillir et orienter les étudiants du programme d'études
- fournir des informations sur les logements aux étudiants accueillis
- fournir une aide et des conseils pédagogiques aux étudiants
- transmettre le relevé des résultats obtenus par l'étudiant accueilli au responsable pédagogique et au service compétent pour la gestion de la mobilité des étudiants de l'université d'origine :
 - ECPM : Service de scolarité de l'ECPM
 - Secrétariat de la Faculté de chimie de la Universitat de València

- informar a los estudiantes recibidos sobre los trámites que han de realizar para la obtención del visado¹
- exonerar a los estudiantes recibidos del pago de la matrícula
- matricular a los estudiantes recibidos;
- acoger y orientar a los estudiantes recibidos;
- facilitar información sobre alojamiento a los estudiantes
- proporcionar ayuda y consejos académicos;
- enviar el certificado de notas obtenidas por el estudiante recibido al responsable académico y al servicio competente para la gestión de la movilidad de los estudiantes en la universidad de origen:
 - Servicio de escolaridad de la ECPM
 - Secretaria de la Facultat de Química de la Universitat de València.

9.3. Obligations incombant aux étudiants participant au programme :

- obtenir, le cas échéant, un visa adéquat auprès de l'ambassade du pays d'accueil ;
- s'acquitter des frais d'inscription dans leur université d'origine avant le début du programme ;
- respecter les règles et règlements en vigueur dans l'université d'accueil ;
- s'acquitter des frais durant leur séjour (nourriture, logement, ...) ;
- souscrire aux assurances obligatoires, s'acquitter d'éventuels frais médicaux et justifier d'une assurance responsabilité civile.
- payer les frais d'expédition des diplômes, le cas échéant.

Article 10 : Financement des mesures mises en place dans le cadre de la coopération et mesures d'accompagnement des étudiants

10.1. L'exécution de cet accord n'entraîne aucune obligation financière pour les établissements participants. Les coûts de mise en place du programme menant à la délivrance des diplômes universitaires qui font l'objet de cet accord relèvent de la responsabilité de chaque établissement.

10.2. En cas de dépenses découlant du présent accord, les parties conviendront d'un système de contribution proportionnelle.

9.3. Obligaciones de los estudiantes que participarán en el marco de este:

- obtener, si es apropiado, el visado adecuado en la embajada del país de acogida;
- abonar los costes de matrícula en la universidad de origen al comienzo de cada curso académico;
- respetar las normas y reglamento en vigor en la universidad de acogida;
- abonar los costes de la estancia (alojamiento, alimentación...);
- suscribir los seguros obligatorios y seguro de responsabilidad civil y abonar los gastos médicos, si se producen.
- abonar los costes de expedición de los títulos, en su caso.

Cláusula 10: Soporte económico del acuerdo de cooperación y medidas de apoyo a los estudiantes

10.1. De la ejecución del presente convenio no se derivan obligaciones económicas para las universidades participantes, más allá de los costes que implique el desarrollo de los estudios conducentes a los títulos universitarios objeto del presente convenio, de los que será responsable la universidad titular de cada uno de los títulos.

10.2. En caso de que se produzcan gastos ocasionados por este acuerdo, las partes acordarán un sistema proporcional de contribución.

¹ Les étudiants de certains pays accueillis à l'Université de Strasbourg doivent s'inscrire sur la plate-forme <http://www.campusfrance.org> pour demander leur visa d'études. Los estudiantes acogidos en la Universidad de Estrasburgo procedentes de ciertos países tienen que inscribirse obligatoriamente en la siguiente dirección <http://www.campusfrance.org> para solicitar un visado de estudios.

10.3. Les parties impliquées dans cet Accord s'efforcent, dès que possible, d'apporter une aide à la mobilité des étudiants par le biais de subventions nationales ou européennes.

10.4. A l'ECPM, le Service des Relations Internationales assiste les étudiants de Valence dans leurs démarches administratives et pédagogiques. Le Bureau des Relations Internationales de la Universitat de València apporte une aide aux étudiants de Strasbourg dans la gestion des aspects administratifs et pédagogiques de leur mobilité.

10.5. Les parties veillent à assister les candidats retenus dans leur recherche de logement et à leur faciliter les démarches pour l'accès aux différents services étudiants.

10.6. A la Universitat de València et à l'Université de Strasbourg, les étudiants ont accès aux services au moyen de leur carte d'étudiant.

10.3. Las partes implicadas en este Acuerdo de cooperación podrán aportar, en la medida de lo posible, una ayuda a la movilidad de los estudiantes mediante subvenciones nacionales o europeas.

10.4. El Servicio de Relaciones Internacionales de la ECPM ayuda a los estudiantes de València en todos los aspectos administrativos. La Oficina de Relaciones Internacionales de la Universitat de València ayuda a los estudiantes de Estrasburgo en todos los aspectos administrativos y académicos.

10.5. Las partes implicadas en este Acuerdo ayudan a los estudiantes en la búsqueda de alojamiento y les facilitan los trámites para acceder a los diferentes servicios disponibles.

10.6. En la Universitat de València y la Université de Strasbourg, los estudiantes tienen acceso a los servicios gracias a su carnet de estudiante.

Article 11 : Mesures visant à renforcer le degré d'intégration de la formation

11.1. A l'exception des dispositions explicitement prévues par le présent Accord, les règlements de chacune des parties signataires de cet Accord, restent en vigueur.

11.2. Les parties s'engagent à développer les échanges scientifiques dans le cadre d'une politique d'invitation mutuelle de personnels enseignant et de chercheurs, ainsi que dans le cadre de coopération scientifique (séances de travail, séminaires, colloques, etc. ...)

11.3. L'ECPM et la Universitat de València s'engagent à s'informer mutuellement de tout ce qui concerne le programme de double-diplôme.

Cláusula 11: Medidas destinadas a reforzar el grado de integración de la formación

11.1. A excepción hecha de las disposiciones explícitamente previstas en este Acuerdo, se mantendrán en vigor los reglamentos de cada uno de los firmantes de este acuerdo.

11.2. Las partes se comprometen a desarrollar intercambios científicos en el marco de una política de invitación recíproca de personal docente e investigador, así como en el marco de la cooperación científica (sesiones de trabajo, seminarios, coloquios, etc...).

11.3. La ECPM y la Universitat de València se comprometen a informarse recíprocamente de todo lo que concierne al programa de Doble Titulación.

Article 12 : Validité et durée de l'Accord

12.1. Chacune des deux universités signe cinq (5) exemplaires originaux du présent Accord, en français et en espagnol.

12.2. Cet accord entrera en vigueur immédiatement à la date suivant la signature des

Clausula 12: Validez y duración del Acuerdo

12.1. Cada una de las universidades firma cinco (5) ejemplares originales del presente Acuerdo, en francés y español.

deux parties et est valable pour une période de 4 ans.

12.3. Après cette période, l'Accord peut être renouvelé sur demande expresse, prolongé pour une période pouvant aller jusqu'à 4 années supplémentaires ou résilié.

Le texte de cet accord peut être modifié conformément aux directives des organes directeurs des deux établissements partenaires.

12.4. Chaque établissement pourra à tout moment demander, par voie d'avenant, la modification ou la résiliation de cet Accord, sous réserve d'informer par écrit l'autre partenaire de sa décision, avec un préavis de (6) six mois. Pour que les changements soient ratifiés, ils doivent faire l'objet d'un avenant approuvé par les organes compétents des deux universités.

12.5. Dans le cas de la résiliation de cet Accord, les deux partenaires garantissent que les étudiants en double-diplôme au moment de la résiliation, puissent terminer leurs études selon les modalités de l'accord.

Article 13 : Assurance qualité et promotion du programme

13.1 Chaque établissement garantit que les normes de qualité sont conformes aux procédures établies dans les manuels d'assurance qualité des diplômes d'origine qui composent ce programme dans chacun des établissements.

13.2. Chacun des responsables académiques élabore un rapport d'activité annuel et le transmet au partenaire. Ils élaborent également un bilan complet relatif à la mise en œuvre de l'Accord au plus tard six (6) mois avant sa date d'échéance. Celui-ci est également transmis au partenaire. Ce bilan permet de décider de la poursuite du partenariat. A l'UV, les deux rapports doivent être approuvés par la Commission de Mobilité.

13.3. Les partenaires souhaitent se rencontrer au moins une fois par an pour faire un bilan sur la collaboration et convenir de la mise en place d'éventuelles améliorations.

12.2. El acuerdo entrará en vigor desde la fecha inmediatamente posterior a la firma del convenio y estará vigente por un periodo de cuatro años.

12.3. Tras este periodo, el acuerdo podrá ser renovado por acuerdo expreso, por periodos de la misma duración y acordar su prórroga por un periodo de hasta 4 años adicionales o su extinción.

El texto de este acuerdo puede modificarse de acuerdo con las directrices de los órganos de gobierno de ambas Universidades.

12.4. Acuerdo podrá ser modificado o denunciado por cualquiera de las partes en cualquier momento, con un aviso de seis (6) meses de antelación a la otra parte. Para que los cambios sean válidos deben reflejarse en una cláusula adicional que ha de ser aprobada por las instancias competentes de las dos universidades.

12.5. En caso de denuncia, las dos instituciones se comprometen a llevar a término la formación de los estudiantes matriculados antes de la denuncia, de acuerdo con las reglas enunciadas en este Acuerdo.

Cláusula 13: Calidad y promoción del programa

13.1. Cada institución garantiza que los estándares de calidad se cumplen de conformidad con los procedimientos establecidos en los manuales de garantía de calidad de los títulos de origen que conforman este Programa en cada una de las instituciones.

13.2. Los correspondientes responsables académicos del programa elaboraran un informe anual relativo a la ejecución del convenio que enviaran a la universidad socia. Asimismo, elaboraran un informe final seis (6) meses antes de la conclusión del presente convenio que será enviado a las partes. Este informe será tenido en cuenta a la hora de valorar la continuidad de la colaboración. En la UV, ambos informes deberán ser aprobados por la Comisión de Movilidad de Centro.

13.3. Las partes se comprometen a reunirse como mínimo una vez al año para hacer balance de la colaboración y buscar posibles mejoras.

13.4. Le présent Accord est signé par l'ensemble des représentants légaux des établissements partenaires, garantissant l'échange de bonnes pratiques et engageant ainsi la responsabilité de chaque établissement en terme de contrôle de la qualité académique du programme.

13.5. Si pour une raison quelconque, l'une des institutions partenaires n'est plus autorisée à délivrer son diplôme, celle-ci devra immédiatement en avvertir le partenaire, et sera exclue du programme jusqu'à l'obtention d'une nouvelle accréditation, sans que cela affecte les étudiants en cours d'année.

13.6. Les deux parties autorisent l'utilisation de leurs noms et de leur logos à des fins promotionnelles dans des documents d'information ou tout autre document concernant le programme international.

Article 14. Protection des données

La législation en matière de protection des données à caractère personnel à laquelle les deux parties doivent se conformer lorsqu'elles entreprennent des actions en exécution du présent Accord est celle prévue, dans la mesure où elle concerne chaque partie, par le règlement (CE) n° 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et, le cas échéant, par les règlements spécifiques à chaque partie.

À ces effets, les institutions signataires du présent Accord doivent appliquer au traitement des données à caractère personnel les principes, les garanties et les mesures techniques et organisationnelles prévus par le règlement susmentionné afin d'assurer la protection correcte des droits et libertés des personnes physiques à l'égard du traitement de leurs données à caractère personnel.

Les parties maintiendront la confidentialité dans le traitement des informations fournies par les parties, ainsi que des informations, de quelque type ou nature que ce soit, générées à la suite de l'exécution du présent Accord. Cette obligation restera en vigueur indéfiniment, même si l'Accord est caduc. Tout ce qui précède est sans préjudice de l'autorisation éventuelle des parties ou, le cas échéant, si ces informations viennent à être considérées comme faisant partie du domaine public.

13.4. El presente Convenio se firma por el conjunto de los representantes legales de ambas instituciones, quienes garantizan el intercambio de buenas prácticas y asumen la responsabilidad por parte de cada institución en lo relativo al control de la calidad académica del Programa.

13.5. Si, por alguna razón, alguna de las instituciones dejase de estar autorizada a expedir el título, deberá advertir inmediatamente a la institución contraparte, quedando excluida del Programa hasta la obtención de una nueva acreditación, sin que ello afecte a los estudiantes que estén cursando ese año.

13.6. Las partes autorizan la utilización de su nombre y su logo para fines promocionales en materiales informativos o cualquier otro documento sobre el Programa internacional de Titulación Múltiple.

Cláusula 14. Protección de datos

La normativa de protección de datos personales que ambas partes deben acatar al emprender acciones en ejecución del presente Acuerdo es la prevista, en la medida en que afecta a cada parte, en el Reglamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 sobre la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de dichos datos y, en su caso, la normativa específica para cada parte.

A estos efectos, las Instituciones signatarias del presente Acuerdo deberán aplicar los principios, garantías y medidas técnicas y organizativas previstas en el citado Reglamento al tratamiento de los datos personales con el fin de asegurar la correcta protección de los derechos y libertades de las personas con respecto al tratamiento dado a sus datos personales.

Las partes mantendrán la confidencialidad en el tratamiento de la información suministrada por las partes, así como de la información, de cualquier tipo o naturaleza, que se genere como resultado de la ejecución del presente Acuerdo. Esta obligación permanecerá en vigor indefinidamente, aunque el Acuerdo haya caducado. Se excluye esta obligación cuando exista autorización de las partes o cuando dicha información pase a ser considerada de dominio público.

Article 15. Droit applicable et règlement des litiges

En cas de difficultés sur l'interprétation ou l'exécution du présent Accord, les parties s'efforcent de résoudre leur différend à l'amiable. Le recours à une juridiction ne se fera qu'en dernier recours, après épuisement de toutes les autres voies. Dans ce cas, le conflit sera porté devant le tribunal du pays de l'institution qui porte plainte.

Article 16. Divers

Le présent Accord comporte **3 Annexes** :

Annexe 1 : Programme des Etudes du Cycle Ingénieur à l'ECPM

Annexe 2 : Programme des études des Masters concernés de la Universitat de València

Annexe 3 : Barème de conversion des notes

Cláusula 15. Derecho aplicable y resolución de litigios

En caso de discrepancia sobre la interpretación o a la ejecución del presente Convenio, las partes tratarán de resolver las diferencias de manera amistosa. El conflicto se someterá a los tribunales como último recurso tras haber agotado todas las demás vías. En este caso, la controversia se planteará ante el tribunal del país de la institución que presenta la reclamación

Cláusula 16. Varios

El presente Acuerdo tiene **3 Anexos**:

Anexo 1: Programa del Cycle de la ECPM

Anexo 2: Programa de estudios de los Másteres correspondientes de la Universitat de València

Anexo 3: Baremo de conversión de los sistemas de calificación

25 MAI 2021

Strasbourg, le.....(date)

València, el.....10/09/2021.....(fecha)

Prof. Irini Tsamadou-Jacobberger
Vice-Présidente Europe et Relations Internationales
Par délégation du Président de l'Université de Strasbourg

Prof. María Vicenta Mestre Escrivá
Rectora de la Universitat de València

Prof. Sylvie Begin
Directrice de l'ECPM



**ANEXO 1 Programa de estudios del ciclo de ingeniería de la ECPM
ANNEXE 1 : Programme des Études du Cycle Ingénieur à l'ECPM**

Programme des Etudes du Cycle Ingénieur à l'ECPM

<http://ecpm.unistra.fr/formations/ingenieur-ecpm/programme-des-etudes/>

Programa de estudios del ciclo de ingeniería de la ECPM

<http://ecpm.unistra.fr/formations/ingenieur-ecpm/programme-des-etudes/>

ANEXO 2
Programa de estudios de los másteres de la UV

ANNEXE 2
Programme des études de la Universitat de València

Programa de estudios del máster en Química Orgánica

https://www.uv.es/master-quimica-organica/ca/programa-master/pla-estudis/pla-estudis-1285967917830/Titulacio.html?id=1285956333607&plantilla=MU_Quimica_Organica/Page/TPGDetaill&p2=2

Programa de estudios del máster en Técnicas Experimentales en Química

https://www.uv.es/uvweb/master-tecniques-experimentals-quimica/ca/programa-master/pla-estudis/fitxa-master/master-universitari-tecniques-experimentals-quimica-1285883144293/Titulacio.html?id=1285850897939&plantilla=MU_TE_Quimica/Page/TPGDetaill&p2=2

Programa de estudios del máster en Nanociencia y nanotecnología Molecular

<https://www.icmol.es/master/nano/content.php?menu=content>

ANEXO 3 Equivalencia de calificaciones
ANNEXE 3 Equivalences des notes

Las calificaciones serán numéricas, de 0 a 10 en el caso de la UV y de 10 a 20 en el caso de UNISTRA, con expresión de un decimal.

Les notes sont numériques, de 0 à 10 pour l'UV et de 10 à 20 pour l'ECPM, avec une décimale.

<u>Notas ECPM/Université de Strasbourg</u> <u>Notes ECPM/Université de Strasbourg</u>	<u>Notas UV</u> <u>Notes UV</u>
18-20	10
17,8	9,9
17,6	9,8
17,4	9,7
17,2	9,6
17,0	9,5
16,8	9,4
16,6	9,3
16,4	9,2
16,2	9,1
16,0	9,0
15,8	8,9
15,6	8,8
15,4	8,7
15,2	8,6
15,0	8,5
14,8	8,4
14,6	8,3
14,4	8,2
14,2	8,1
14,0	8,0
13,8	7,9
13,6	7,8
13,4	7,7
13,2	7,6
13,0	7,5
12,8	7,4
12,6	7,3
12,4	7,2
12,2	7,1
12,0	7,0
11,8	6,8
11,6	6,6
11,4	6,4
11,2	6,2
11,0	6,0
10,8	5,8
10,6	5,6
10,4	5,4
10,2	5,2

10,0	5,0
>10 >5,0 = Suspenso / Non validé	>5,0 = Suspenso / Non validé
...	...